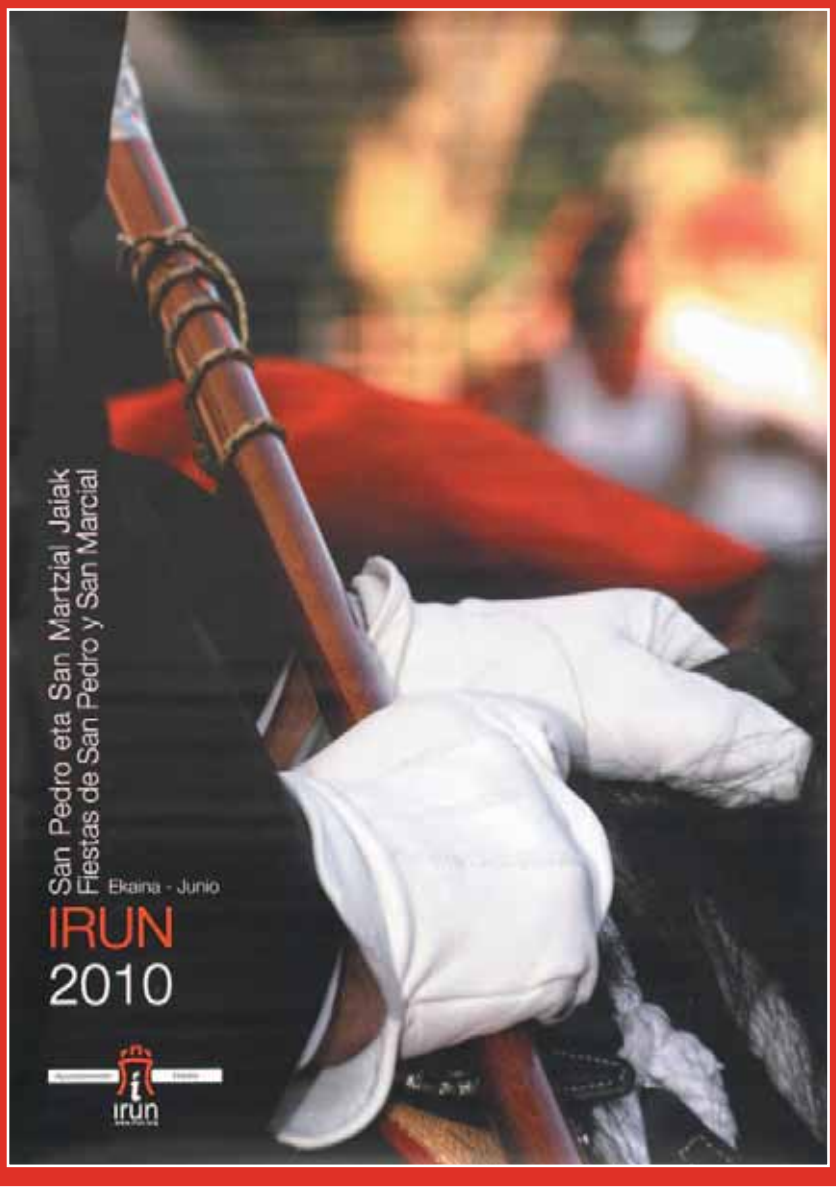
de tiendas

Ekaina - Junio - Juin 2010 ▸ Nº 35



XVII Concurso de Escaparates Ciudad de Irun - San Marcial 2009

ATREZZO — C/ Estación, 13

MUEBLES EL PINAR — C/ Fuenterrabia s/n

FARMACIA TEJERO MONZÓN — Avda. Navarra, 23

FLORISTERÍA ZINNIA — Avda. Gipuzkoa, 32

Edita: Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irun "Mugan". Pº Colón 27, 1º Of.11.20302 Irun. **Fotos:** Gerardo García **Depósito legal :** SS-316-02

XVIII Concurso de Escaparates Ciudad de Irun - San Marcial

96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 **2010**

La Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irun "Mugan" organiza un año más el Concurso de Escaparates "Ciudad de Irun San Marcial 2010". Se trata de una iniciativa que además de ser un aliciente para que los comerciantes decoren sus establecimientos, contribuye también a "decorar" la ciudad en fiestas.

El próximo día 25 de Junio Mugan realizará la entrega de los premios de la XVIII edición del certamen, que está abierto a la participación de todos los establecimientos comerciales de Irun. Las inscripciones deben realizarse antes del día 22 de Junio en las oficinas de Mugan o llamando al teléfono 943 62 24 29.

Palmarés/Irabazleak/Les Gagnats

XVII	CONCURSO 2009	ATREZZO
XVI	CONCURSO 2008	PAGALDAY ÓPTICO
XV	CONCURSO 2007	PASTELERÍA AGUIRRE
XIV	CONCURSO 2006	TRIP
XIII	CONCURSO 2005	BIDASOA OPTIKA
XII	CONCURSO 2004	ATREZZO
XI	CONCURSO 2003	MERKIENA
X	CONCURSO 2002	PUERTAS IRAOLA
IX	CONCURSO 2001	MÁQUINAS DE COSER ALFA
VIII	CONCURSO 2000	LURRA ARTESANÍA
VII	CONCURSO 1999	DENOK
VI	CONCURSO 1998 (NAVIDAD)	LENCERÍA IZARO
V	CONCURSO 1998 (SAN MARCIAL)	BRIKOLAJE EASO
IV	CONCURSO 1997 (NAVIDAD)	IRIBARREN DECORACIÓN
III	CONCURSO 1997 (SAN MARCIAL)	ATREZZO
II	CONCURSO 1996 (NAVIDAD)	J.M. DECORACIÓN
I	CONCURSO 1996 (SAN MARCIAL)	CARNICERÍA PEPITA ALONSO

La profesionalidad y amabilidad del comercio irunés, sobre ruedas

Ataviados con polo rojo, ordenador en ristre y a lomos de un segway forman ya parte del paisaje de la ciudad. Son los 5 stewards o asistentes urbano-comerciales, una original iniciativa de Mugan con el objetivo de informar a los ciudadanos y crear un nexo entre los comerciantes y la Asociación.

La figura de los stewards ya está presente en ciudades de países como Francia o Bélgica pero es Irun la primera localidad de Euskadi en implantar este novedoso servicio. El gerente de Mugan, Tomás Maeztu, afirma que "con este programa queremos dar mayor visibilidad al comercio de Irun a través de estas personas que sirven como elemento identificador". Y sin duda llaman la atención. Llevan semanas recorriendo las calles en segways o vehículos eléctricos urbanos no contaminantes, armados con miniordenadores portátiles de última tecnología conectados permanentemente a internet. "Con el ordenador pueden, por ejemplo, decirle a un turista o a un viandante dónde está determinada tienda que busca o dónde hay zapaterías o tiendas de ropa", explica Maeztu. Pero además los asistentes ya están desempeñando un papel fundamental en las promociones y campañas que los más de 200 establecimientos agrupados llevan a cabo. "Durante la promoción de la Ruta del Pintxo han estado repartiendo folletos. Ahora, de cara a sanmariales, se centrarán en potenciar el concurso de escaparates y en la campaña para repartir 4.000 bolsas reutilizables, entre otros".

La segunda tarea de los jóvenes asistentes es la de realizar funciones de conexión entre los comerciantes y Mugan. Su gerente señala que "pueden visitar establecimientos e invitarles a asociarse o recoger las inquietudes y opiniones de comerciantes. Durante estos días están completando una base de datos de tiendas de Irun el fin de disponer de una información completa".

Los stewards se han convertido en la imagen de la profesionalidad y amabilidad que caracteriza al comercio irunés.

La Visa Irun es gratuita y con muchas ventajas para el cliente

Estas son algunas de las facilidades que te ofrece la Visa Irun:

- -Es universal, puedes pagar en cualquier lugar del mundo.
- -Es totalmente GRATUITA.
- -Para que aún te sea más fácil, te domiciliamos los pagos de la Visa Irun en la Entidad que desees, sin necesidad de cambiar de banco.
- -En establecimientos Mugan, puedes pagar tus compras hasta en tres meses sin intereses, sin recargo alguno, y si lo deseas en más plazos, con intereses preferenciales.
- -Descuento de 2 céntimos por litro de gasolina en la Estación de Servicio Avia de Irun (Avd. Navarra, 18).
- -Crédito de consumo instantáneo.
- -Promociones, campañas de descuentos, sorteos...

Solicitud de tarjetas en las oficinas de Caja Rural Navarra situadas en la c/ Fuenterrabía nº 13 y en el Paseo Colón nº 15 de Irun.

Gorriti Martínez reinventa la ventana de PVC

Gorriti Martínez líder en el sector con más de 25 años de experiencia vuelve a adelantarse a su tiempo incorporando a la ventana de PVC el acabado "Aluclip".

El programa que permite acabados en aluminio natural así como lacados en cualquier color de la carta RAL junto a la gama de laminados hacen de las Hermet-10 de Gorriti Martínez la mejor solución para cualquier necesidad.

Ventajas para toda la vida

Una lámina clipada al marco exterior complementa con la estética del aluminio las máximas prestaciones de aislamiento de la ventana de PVC.

Sección de ventana de PVC con acabado "Aluclip"

GORRITI MARTINEZ

HERMET 10 La ventana para toda la vida

SAN SEBASTIAN: Zubieta, 9 - Tel. 943 46 44 77
IRUN: Fuenterrabía, 39 - Tel. 943 61 24 46
RENTERIA: Viteri, 48 - Tel. 943 52 96 78
www.ventanasgorritimartinez.com

KÖMMERLING SOLICITE PRESUPUESTOS, VERÁ LA DIFERENCIA. ESTAMOS PARA SERVIRLE

La plaza San Juan se asfaltará para San Pedro y San Marcial

El alcalde de Irun José Antonio Santano, ha anunciado que la plaza de San Juan estará libre los días 29 y 30 para poder acoger los actos de San Marcial que habitualmente tienen lugar en ella. La idea es modificar el vallado de obra liberando más de 2.000 metros cuadrados entre las calles San Marcial y Mayor y el Ayuntamiento, que serán asfaltados para mayor comodidad y seguridad. El alcalde reconoció la importancia que San Juan tiene en el desarrollo de la fiesta, pero incidió más en que pueda resultar clave "para un desarrollo pacífico y tranquilo de la fiesta, para que se desarrolle en un clima de convivencia y con las menores posibilidades de que se creen problemas". Éstos podrían derivarse de que tuvieran que realizar un recorrido más largo que hubiera requerido de más tiempo y quizá de coincidencias que, en lo posible, siempre tratan de evitarse. La dirección de obra ha valorado en 98.000 euros más IVA la ejecución de los trabajos.

El 27 de junio, sesión doble de zarzuela

El próximo 27 de junio la Asociacion Lírica Luis Mariano llevará a escena un nuevo espectáculo de zarzuela. En este caso se trata de la representación de dos zarzuelas, "La Gran Vía" y "Agua, azucarillos y aguardiente". La primera se trata de una revista lírico-cómica, fantástico-callejera. Es una zarzuela en un acto y cinco cuadros con música de los maestros Federico Chueca y Joaquín Valverde. Por su parte "Agua, azucarillos y aguardiente" es otra de las muestras del género que tienen por escenario la ciudad de Madrid. La obra está ambientada en el Madrid de finales del siglo XIX y refleja a la clase media empobrecida en contacto con las clases más humildes. En la obra aparecen personajes y situaciones del Madrid de la época: aguadores y aguadoras, cigarreras, chulapos y chulapas, manolos y manolas, castañeras, barquilleros, el olor a churros calientes y la limonada en los barreños de barro cocido, niñas jugando al corro mientras las niñeras coquetean con los soldados, etc. Es decir, el Madrid castizo del chotis, el pasodoble y el organillo.

La visera será derribada a principios de año

La visera será derribada a partir del 1 de enero de 2011. La demolición del emblemático edificio del centro está contemplada en el proyecto de reurbanización de la zona San Juan-Etxeandia.

La actividad comercial de la visera comenzó en el año 1943, "básicamente ligada a productos de alimentación y a atender las urgencias de la postguerra". Lo que en un principio se habilitó "con carácter urgente y provisional", terminó convirtiéndose en parte del paisaje urbano de Irun.

Ahora, los usuarios de los locales comerciales tienen de plazo límite hasta el 31 de diciembre de este año para cesar su actividad. En el lugar que ha ocupado hasta ahora este pequeño centro comercial se situará el futuro auditorio. Si bien su construcción no forma parte de la fase de las obras que se está ejecutando actualmente, el alcalde de Irun, José Antonio Santano, ha indicado que "una vez la visera esté vacía, nuestra intención es proceder a su derribo".

Aparcamientos subterráneos en Dunboa, Belaskoenea y Artia

La apuesta del Gobierno local por crear una red de aparcamientos subterráneos que solucione la escasez de plazas en superficie y permita, al mismo tiempo, plantear reurbanizaciones más amables y adaptadas a los tiempos, sigue dando pasos.

Les toca el turno a Belaskoenea y Artia, barrios cuyos vecinos van a ser consultados sobre su interés en adquirir una raya en los aparcamientos subterráneos que podrían construirse. Esos dos nuevos proyectos dependerán del interés que susciten entre los usuarios potenciales. Sólo se avanzará en la ejecución del proyecto si un porcentaje suficiente de los residentes declaran su interés y se comprometen aportando cantidades económicas

Más adelantado se encuentra el proceso en Dunboa, donde ya se ha cerrado el plazo para que se apunten los interesados. Mas de 100 personas lo han hecho y si, como está previsto, se comprometen a adelantar las cantidades marcadas, el proyecto seguirá adelante.

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2010

23 DE JUNIO (Miércoles)

11:00 horas En la plaza Almirante Arizmendi, **I CONCURSO DE TORTILLA DE PATATAS MENDIBIL**, organizado por la Comunidad de Propietarios Parque Comercial Mendibil.

11:30 horas En el campo de fútbol de Behobia, **ATRACCIONES INFANTILES** (castillos hinchables, pista de motos, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

19:30 horas Salida desde la plaza Urdanibia de los **Gigantes y Cabezudos de la Irungo Atsegiña y Bidasoako Txaranga**, acompañados por **Txorimaloak Soinu Taldea y Gaiteros Goizut**. Recorrerán calle Larretxipi, calle Sargia, calle San Marcial, Calle Iglesia, Paseo de Colón, para finalizar en la plaza del Ensanche.

20:00 horas En la Sala Capitular del Ayuntamiento, **saludo oficial de las Fiestas de San Pedro y San Marcial 2010.**

21:00 horas En la plaza del Ensanche, **AURRESKU** alrededor de la hoguera, a cargo de Kemen Dantza Taldea.

21:45 horas El **Sr. ALCALDE** prenderá la **hoguera**.

22:00 horas En la plaza Urdanibia, **MÚSICA**, a cargo de los grupos **BIZARDUNAK y GOSE**. Durante el intercambio de los grupos: **TORO DE FUEGO.**

24 DE JUNIO (Jueves)

11:30 horas En el frontón del Barrio de Ventas, **ATRACCIONES INFANTILES** (castillos hinchables, pista de motos, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

14:00 horas En el Pabellón 2 de **FICOBA, ALMUERZO HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES**. A continuación, bailables hasta las 18:00 horas. A las 12:00 horas, desde la Plaza San Juan, saldrá el **TREN NEUMÁTICO** con destino a **FICOBA**.

18:00 horas En la Plaza Urdanibia, **TEATRO INFANTIL-PAYASOS** en euskera, a cargo del grupo **HIPO eta TOMAX**, que representará el espectáculo "**Hipo eta Tomax sukaldean**".

pickin'pack
Material de Oficina · Papelería · Ordenadores · Servicio Técnico Própio
C/ Lope de Irigoyen, 2 bajo · 20301 IRUN · Tel. 943 666 037 · info@pickingpc.com · http:// www.pickingpc.com

PROGRAMA DE ACTIVIDADES 2010

20:00 horas En la plaza del Ensanche, **TEATRO**. La Compañía **ZANGUANGO** representará el espectáculo "**Tocata y Fuga (en fu renol)**".

22:30 horas En la Plaza Pío XII, **CINE**, proyección de la película en euskera "**Planet-51**".

25 DE JUNIO (Viernes)

11:30 horas En el patio del IES Dunboa (Larreaundi), **ATRACCIONES INFANTILES** (castillos hinchables, pista de motos, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

12:00 horas Entrega de los premios correspondientes al **XVIII CONCURSO DE ESCAPARATES CIUDAD DE IRUN-SAN MARCIAL 2010**, organizado por la Asociación de Comerciantes de Irun-Mugan.

16:30 horas De las 16:30 a 21:30 horas, en la plaza Urdanibia, **GAZTE-FESTA 2010**, con talleres variados, malabares, juegos cooperativos, exhibiciones, graffiti, DJ, Grupo Raga, Funky, Danza del Vientre, etc., organizada por el Área Municipal de Juventud.

18:30 horas En el frontón Uranzu, **58º CAMPEONATO KURPIL KIROLAK PELOTA A MANO AFICIONADOS** organizado por la Sociedad de Pelota Kurpil Kirolak. Entrada libre.

20:00 horas En el local social de la Asociación Fotográfica Irunesa, C/ Fueros, 2 bajo, entrega de los premios del **XXIV CONCURSO FOTOGRÁFICO POPULAR DE SAN MARCIAL.**

20:00 horas En la plaza del Ensanche, **TEATRO DE CALLE- CLOWN. NIÑO COSTRINI** presentará el espectáculo "**Humanus Comicus**".

22:30 horas En la plaza Pío XII, **CINE**, proyección de la película en castellano "**Percy Jackson y el ladrón del rayo**".

26 DE JUNIO (Sábado)

08:00 horas Desde las 08:00 a 22:00 horas, en el monte San Marcial, **EXHIBICIÓN DE RADIOAFICIONADOS**. Activación especial con motivo de las fiestas de San Pedro y San Marcial, organizado por **RADIOAFICIONADOS U.R.E. BIDASOA**.

10:00 horas En la plaza Urdanibia, **OLIMPIADA DE CUADRILLAS**, organizada por Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

10:30 horas De 10:30 a 13:30 y de 17:00 a 20:00 horas,

en la Plaza Txanaleta, **CIRCUITO PORTÁTIL DE TREN DE JARDÍN**, organizado por "Bidasotarra 7301" Amigos del Ferrocarril. Precio del billete 1,00.- €

10:30 horas En el Campo de Fútbol de Artía, **II TORNEO DE FÚTBOL FEMENINO CIUDAD DE IRUN**, organizado por Irun Futbol Artía Elkartea.

11:30 horas En la plaza Anzaran (Barrio San Miguel), **ATRACCIONES INFANTILES** (castillos hinchables, pista de motos, etc.), para niños de 3 a 14 años. Horario de 11:30 a 13:30 y de 16:00 a 20:00 horas.

14:00 horas En el Pabellón 2 de **FICOBA, COMIDA POPULAR**, organizada por Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

16:00 horas En el Polideportivo Municipal Artaleku, **EXHIBICIÓN DE DIVERSAS DISCIPLINAS DE ARTES MARCIALES**, organizado por del Club Deportivo Shorei-Kan. Entrada libre.

16:00 horas En el frontón Uranzu, **XLI TROFEO INTERNACIONAL SAN MARCIAL DE HALTEROFILIA**, organizado por el Club Argitrans.

16:30 horas En la plaza del Ensanche, **VI CONCURSO DE PUZZLES POR PAREJAS**, organizado por Santiagoko Deabruak Kultur Taldea.

16:30 horas Desde la Plaza Urdanibia salida de la **XXXIV SUBIDA ATLÉTICA A SAN MARCIAL** organizada por Bidasoa Atletiko Taldea.

17:00 horas Desde Errotazahar salida de la **III SUBIDA DE ROLL SKI A ERLAITZ**, organizado por Irungo Mendizaleak.

18:00 horas En la plaza Anzaran, actuación de las **MAJORETTES DE SAN VICENTE DE PAÚL**, posteriormente recorrerán diversas calles de la ciudad.

22:00 horas En el frontón de la Calle Santiago, **DANTZA**, actuación del grupo irunés **KEMEN DANTZA TALDEA.**

22:30 horas **ANIMACIÓN MUSICAL**. Actuación del grupo de percusión **THE MACKENSY´S CLAN BAND** en la calle Mayor.

22:30 horas En la Plaza Urdanibia, **MÚSICA**, actuación del grupo irunés **PLANTA BAJA**, a continuación **REVÓLVER**.

27 DE JUNIO (Domingo)

08:00 horas De la Plaza San Juan salida en autobús de la **MARCHA DE MONTAÑA**. El recorrido comenzará en Endarlaza, pasando por San Anton, Agina, Aritxulegi, Elurretxe para finalizar en la Plaza Urdanibia.

09:00 horas **DIANA**, a cargo de la **Banda Municipal de Txistularis de Irun**, recorriendo los barrios de Santiago y Beraun.

09:00 horas En la plazoleta del Juncal, **XXIII CERTAMEN INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA**, organizado por la Sociedad Lagun Artean.

09:00 horas En la plaza Urdanibia, **TXIRRINDULARI EGUNA**, con la celebración de la **PRUEBA CICLISTA BTT III TRAVESÍA PEÑAS DE AYA, MARCHA CICLOTURISTA y EXHIBICIÓN TRIALSÍN**, organizadas por el Club Ciclista Irunés.

12:00 horas En la plaza del Ensanche, **TANGO**. Bailes de tango abierto a la participación, organizados por la Asociación Guipuzcoana Amigos del Tango.

12:00 horas En el Club de Tenis Txingudi, finales del **IX CAMPEONATO DE PADEL CIUDAD DE IRUN**, celebrado durante los días 24, 25 y 26 de junio, organizado por el Club de Tenis Txingudi.

16:00 horas Salida desde las instalaciones de la Sociedad Deportiva Santiagotarrak de la **III CONCENTRACIÓN POPULAR DE PIRAGÜISMO Y REMO.**

17:00 horas En la Plazoleta del Juncal, **FESTIVAL y entrega de PREMIOS DEL XXIII CERTAMEN INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA**, organizado por la Sociedad Lagun Artean.

19:00 horas En el Amaia KZ, **ZARZUELA**, "**La Gran Vía**" y "**Agua, azucarillos y aguardiente**" de F. Chueca, organizada por la Asociación Lírica Luis Mariano de Irun. Precio de la entrada: 24€ socios y 30,00€ no socios.

19:00 horas En el Campo de Fútbol de Artía, **FINALES DEL XI TORNEO FÚTBOL-7 ALBERTO GORRIZ**.

22:00 horas En la Plaza Urdanibia, **MÚSICA**, a cargo de los grupos **TRANSISTORES 50, SIDECARS y VERBENA SEXTET BAND**, con la colaboración de **MEN OF ROCK MUSIKA ELKARTEA.**

28 DE JUNIO (Lunes)

10:00 horas Desde el Hogar del Pensionista de Luís Mariano, salida de la **XII MARCHA REGULADA POR PAREJAS "CIUDAD DE IRUN"**, recorrido aproximado 7,5 km., organizada por la Asociación Makila.

16:30 horas De 16:30 a 20:30 horas, por el Paseo Colón y calles adyacentes **BIZI... LETRA**, una actividad promovida por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco que persigue el acercamiento de la biblioteca a los ciudadanos. Consiste en que los participantes hagan un recorrido montados y leyendo en una bicicleta adaptada. Información e inscripciones en la biblioteca municipal.

19:00 horas Salida desde la plaza Txanaleta de los **GIGANTES Y CABEZUDOS** de la **Irungo Atsegiña y Bidasoako Txaranga**, acompañados por la **fanfarre Irungo Atsegiña y Banda Municipal de Txistularis**. Recorrerán Paseo de Colón, calle Fueros, calle Mayor para finalizar en las proximidades de la Plaza San Juan.

23:00 horas En la calle Mayor y alrededores, **BATUKADA**. Actuación del grupo de percusión **ZOZONGO**.

23:30 horas En la plaza Urdanibia, **MÚSICA**, presentación del espectáculo **FACE to FACE**. Homenaje a **MICHAEL JACKSON & ELVIS PRESLEY.**

24:00 horas En la Calle Embajador Manuel Aznar, **VERBENA CAMP**, organizada por la A.VV. de Dumboa.

00:15 horas Desde el Bidegorri de Santiago, **FUEGOS ARTIFICIALES.**

29 DE JUNIO (Martes)

08:00 horas En diversos barrios, tradicional **DIANA DE SAN PEDRO**, a cargo de la Banda de Música "Ciudad de Irun".

08:00 horas **DIANA** en diversos barrios interpretada por Dulzaineros Uranzu.

09:30 horas Desde el Paseo de Colón, salida de la carrera ciclista **XCI PREMIO SAN PEDRO – XVIII**

CLÁSICA DE IRUN, categoría Elite y Sub-23, organizada por el Club Ciclista Irunés.

10:30 horas De la plaza San Juan, salida en comitiva de la **CORPORACIÓN MUNICIPAL** a la Iglesia Ntra. Sra. del Juncal, acompañados por la Banda Municipal de Txistularis, Banda de Música "Ciudad de Irun" y Gigantes de la Irungo Atsegiña.

11:00 horas En la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. del Juncal, Solemne Misa Mayor, a la que asistirá la Corporación del Excmo. Ayuntamiento.

En el ofertorio, el Coro Parroquial, acompañado de miembros de otros coros de la ciudad, interpretará el "**TU ES PETRUS**" de Eslava.

12:00 horas A la salida de Misa y en la Plazoleta del Juncal, la **CORPORACIÓN MUNICIPAL** bailará el **AURRESKU**.

12:30 horas En los Arkupes de la Casa Consistotrial, **TRADICIONAL CONCIERTO DE SAN PEDRO** ofrecido por la Banda de Música "Ciudad de Irun".

16:30 horas En Meaka, **ROMERÍA Y CAMPEONATO DE TOKA** organizado por la A. VV. "Ibarla" de Meaka.

21:00 horas Desde la plaza Txanaleta, **CORRECALLES**. Recorriendo el Paseo de Colón, Calle Fueros, Calle Mayor para finalizar en las proximidades de la Plaza San Juan, con la participación de la Banda de Música "Ciudad de Irun" y las fanfarres Los Perolas y Los Tranquilos.

22:00 horas **REMEMORACIÓN DEL ACTO DE LAS ANTORCHAS**. Salida desde el Ambulatorio de la Avda. Gipuzkoa, recorriendo: Artaleku, Mayor, San Juan, calle San Marcial, calle Sargía, Larretxipi, Ermita, Molino de Arbes y Puente de Artia. Organizada por Pagoki Asociación Juvenil.

22:00 horas Salida de las Fanfarres **LOS PEROLAS y LOS TRANQUILOS**.

30 DE JUNIO (Miércoles)

04:00 horas **ALBORADA**, en los lugares habituales.

06:00 horas * **DIANA DE VILLARROBLEDO**.

* Inicio del **ALARDE DE SAN MARCIAL.**

12:00 horas En el monte San Marcial, cumplimiento del **Voto Secular** del año 1522 por la Corporación Municipal.

CONTABILIDADES · DECLARACIONES · RENTA, I.V.A.... · IMPUESTOS · ALTAS DE EMPRESA · SEGUROS GENERALES
GRUPO ASESORAMIENTO SAN JUAN SOCIEDAD COOPERATIVA
www.gruposanjuan.com e-mail: asesoria@gruposanjuan.com
Paseo de Colón, 27 (Luis Mariano) entrepl. local 2. 20302 IRUN
Industrialdea Ventas C/ Gabiria, 2. 20305 IRUN

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2010

ROMERIA
A partir de las 13:00 horas Misa en la Ermita de San Marcial

22:30 horas Hasta las 02:30 horas, en la plaza Urdanibia, **DISKOFESTA**

* Iniciativas sociales no organizadas por el Ayuntamiento.

1 DE JULIO (Jueves)

08:00 horas **DIANA** interpretada por Dulzaineros Uranzu.

08:00 horas En la plaza Urdanibia, **CONCURSO DE GANADO**, organizado por Irungo Euskal Kirolak.

10:00 horas En la plaza Urdanibia **TRIKITILARIS**.

11:30 horas En la plaza Urdanibia **BERTSOLARIS**.

12:00 horas En la plaza Urdanibia **DEPORTE RURAL.**

13:00 horas En la plaza Urdanibia entrega de **PREMIOS DEL CONCURSO DE GANADO.**

18:00 horas En el frontón Uranzu, **PARTIDOS DE PELOTA PROFESIONAL** organizados por Kurpil Kirolak.

18:00 horas En la plaza Urdanibia, **XX CAMPEONATO DEL BIDASOA DE BAILE A LO SUELTO**, organizado por Meakako Adixkideak Dantza Taldea.

22:00 horas Salida de las Fanfarres **JOSTALLU, ELIZATXO y GAUERDI.**

22:45 horas Desde el Bidegorri de Santiago, **FUEGOS ARTIFICIALES**.

23:30 horas En el frontón Euskal-Jai de la Calle Santiago, **FESTIVAL DE MONÓLOGOS.** Actuación de Miguel LAGO y Angelito EL LARGO, como maestro de ceremonias Mario SIMANCAS.

24:00 horas Desde la plaza Txanaleta, salida del **CORRECALLES FIN DE FIESTA**, que recorrerá el Paseo de Colón, Calle Fueros y Calle Mayor para finalizar en los alrededores de la Plaza San Juan, con la participación de las **Fanfarres JOSTALLU y ELIZATXO**.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES 2010

OTROS ACTOS

15 DE JUNIO (martes)

18:00 horas Del 15 al 20 de junio, en la Sala de Exposición de la Caja Laboral Popular, **EXPOSICIÓN DE DIBUJO Y PINTURA**, organizada por la Academia Municipal de Dibujo y Pintura. Horario: de lunes a sábado de 18:00 a 21:00 horas, domingos y festivos de 11:30 a 13:30 horas.

18:00 horas Durante los días 15 de junio al 4 de julio, en el AMAIA KZ, exposición de carteles presentados al **CONCURSO DE CARTELES DE SAN MARCIAL-2010.** El horario de la exposición será de martes a sábado de 18:00 a 21:00 horas y de 11:30 a 13:30 horas domingos y festivos.

17 DE JUNIO (Jueves)

18:00 horas Del 17 al 20 de Junio, en el AMAIA KZ, **EXPOSICIÓN FITATÉLICA**, a cargo de la Asociación Numismática y Filatélica del Bidasoa. El horario de la exposición será de 18:00 a 21:00 horas de martes a sábado y de 11:30 a 13:30 domingos y festivos. Los lunes permanecerá cerrado.

18 DE JUNIO (Viernes)

15:00 horas En Jaizubia, **XXI DERBY HÍPICO SAN MARCIAL "GRAN PREMIO CIUDAD DE IRUN"** organizado por el Club Hípico Jaizubia.

19 DE JUNIO (Sábado)

10:00 horas Desde las 10:00 a 13:00 horas, en el local social de Txingudi Slot (calle Pintor Berrueta, 2º-bajo), **PUERTAS ABIERTAS DE SCALEXTRIC**

10:00 horas En la Recta de Azkenportu, **XXXIV CONCURSO INFANTIL DE PESCA AL LANZADO**, organizado por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa.

10:00 horas Desde las 11:00 horas y hasta las 22:00 horas, en la Plaza del Ensanche, **XV TORNEO 3X3 DE BALONCESTO**, organizado por el Club Baloncesto Erroibide

14:00 horas Desde las 14:00 a 20:00 horas, en el campo de fútbol de Ugalde-Ventas, **III TORNEO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE FUTBOL**, organizado por el C.D. Mariño.

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2010

16:00 horas Desde las 16:00 a 21:00 horas, en el local social de Txingudi Slot (calle Pintor Berrueta, 2º-bajo), **CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE SCALEXTRIC**, organizado por Txingudi Slot

20:00 horas En el AMAIA KZ, DANZA, organizado por DANTZAKA DANTZA TALDEA. Entrada: 5,00 euros.

20 DE JUNIO (Domingo)

09:00 horas **DIANA**, a cargo de la Banda Municipal de Txistularis de Irun, por el casco viejo.

09:00 horas Desde las 09:00 a 14:00 horas, en el campo de fútbol de Ugalde-Ventas, **III TORNEO INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE FÚTBOL**, organizado por el C. D. Mariño.

10:00 horas En la Plaza Urdanibia, **XXXV CONCURSO DE BACALAO AL PIL-PIL**, organizado por la Sociedad Jostallu.

10:00 horas En Jaizubia, **XXI DERBY HÍPICO SAN MARCIAL "GRAN PREMIO CIUDAD DE IRUN"** organizado por el Club Hípico Jaizubia.

11:00 horas Desde las 11:00 horas y hasta las 22:00 horas, en la Plaza del Ensanche, **XV TORNEO 3X3 DE BALONCESTO**, organizado por el Club Baloncesto Erroibide

13:00 horas En el frontón Euskal-Jai de la calle Santiago, **VI ALARDE DE TXISTULARIS**, con la participación de la Banda Municipal de Txistularis, bajo la dirección de Urko Arozena. Txistularis de las escuelas de música de Irun, Hondarribia, Lesaka, Bera, Oiartzun y Trintxerpe.

19:00 horas Desde la Plaza Alberto Anguera, **TAMBORRADA INFANTIL**, recorriendo la calle Lepanto, Oiartzun, Hondarribia, Paseo de Colón, Txanaleta, Paseo de Colón, Plaza del Ensanche, Paseo de Colón, Fermín Calbeton, calle Escuelas, Avenida de Salis, calle Santiago, calle Junkal para finalizar en la plaza Erromes.

19:00 horas En el campo de fútbol de San Miguel, **CAMPEONATO DE PETANCA**, organizado por el C. D. Petanca Txingudi.

20:00 horas En el AMAIA KZ, **CONCIERTO CORAL** a cargo de la Sociedad Cultural **CORO AMETSA**.

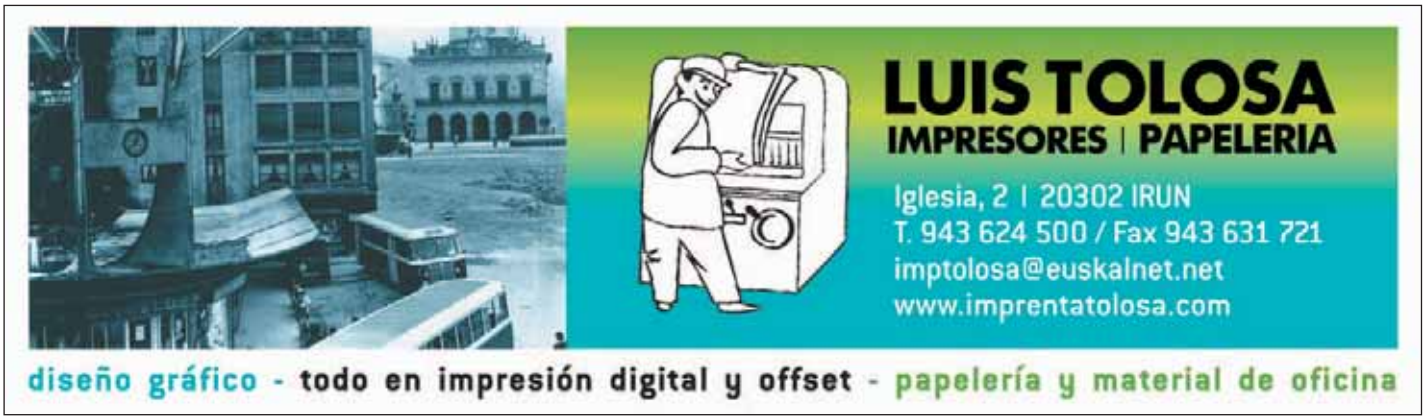
El Gobierno Vasco aprueba ayudas para la modernización de comercios

Los Stewards de Mugan comienzan a informar y acercar a pie de de calle sobre las ayudas a las que se pueden acoger los comerciantes para reformar sus establecimientos, una vez que el pasado 11 de mayo el Gobierno Vasco ha aprobado un programa de apoyo a la modernización de establecimientos comerciales en Euskadi. Su objetivo es impulsar la modernización del comercio a través de los cambios de infraestructuras e instrumentos de gestión. Con esta nueva línea, el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo extiende la cobertura a cualquier inversión que precisen las empresas para incrementar el atractivo de sus establecimientos y que aporten mayor valor añadido.

Este programa de ayudas a la Innovación y la Modernización de los Establecimientos Comerciales busca impulsar a quien ya se ayuda a sí mismo, haciendo un esfuerzo por mejorar sus establecimientos, por innovar en su imagen y en sus infraestructuras de gestión, así como por apostar por la atractividad de sus comercios y los servicios de valor añadido. La puesta en marcha de esta línea de ayudas pretende acortar la frecuencia con que se renuevan los establecimientos, el Plan de Adaptación de Comercio 2015 revela que los comercios vascos se remodelan, de media, cada siete años.

Los Stewards van a informar, ayudar y orientar a los comerciantes acerca de las dos líneas de ayuda diseñadas para la modernización del sector. Por un lado las inversiones dirigidas a la reforma y modernización del local, el mobiliario y los equipamientos necesarios para el desarrollo de la actividad comercial y sus elementos, tanto internos, como externos, incluyendo los rótulos comerciales y la iluminación. Se tendrá que realizar una inversión mínima de 2000 euros y se subvencionará el 15%. Por otra parte serán objeto de las ayudas los equipos informáticos, aplicaciones y complementos de los mismos. Es necesaria una inversión mínima de 600€, subvencionándose el 20% del coste de la inversión.

Los establecimientos asociados a MUGAN tendrán además un 2 % más de ayuda gracias a la discriminación positiva que el Gobierno Vasco hace con los establecimientos que pertenecen a asociaciones del sector.
El importe de la subvención podrá alcanzar un máximo de 12.000 euros por empresa y la fecha límite para solicitar las ayudas es el 30 de septiembre.



La historia del Alarde en cómic

La Junta del Alarde tradicional ha editado este año un cómic titulado El Alarde de San Marcial en Irun. La idea inicial era divulgar el valor histórico, cultural y social del Alarde de forma amena y cercana, a través de una publicación dirigida especialmente a los más jóvenes. El trabajo está dividido en dos partes: la primera es el cómic en sí, que consta de 48 páginas, y la segunda, una breve narración que repasa la historia de la ciudad.

El cómic puede adquirirse en todos los quioscos de la comarca al precio de 15 euros. Se han distribuido 2.500 ejemplares, 500 en euskera y 2.000 en castellano. Joanes Urkixo y Álex Macho son los autores del guión y dibujos del cómic. Ambos trabajan en Dibulitoon, empresa irundarra, dedicada principalmente al cine animado que cuenta con un currículum que incluye cinco premios Goya.

Todavía quedan plazas en el aparcamiento de San Juan

Un total de 58 personas han realizado su inscripción en el SAC interesados en adquirir una de las plazas de aparcamiento del futuro parking de San Juan. Aunque el plazo oficial se cerró en mayo todavía se puede comprar una raya poniéndose en contacto con el consistorio. El plazo de duración de la concesión se ha establecido en 75 años y el precio es de 26.500 euros. El 20% se abonará cuando se adjudique, 30% con la certificación –mitad de obra-, 50% al final de obra. Las obras de San Juan en esta fase tienen por objeto la construcción de un edificio subterráneo de tres plantas. La primera se destinará a usos culturales, de ocio y algunas oficinas municipales, y la segunda y tercera serán propiamente las plantas de aparcamiento. El total de número de plazas de aparcamiento superará las 400, siendo la segunda planta de rotación y las de la tercera planta, un total de 214, para uso vecinal mediante adjudicación en régimen de concesión.

Un buen año para la formación musical

El Conservatorio de Música de Irun termina en pocos días este curso "a pleno rendimiento", según la concejala Belén Sierra. Este año 710 alumnos han estudiado música, divididos entre la enseñanza de iniciación de la Escuela de Música y Danzay la enseñanza del Conservatorio, que forma y cualifica a futuros músicos profesionales. Por encima del número de alumnos, Belén Sierra destacó "el trabajo que hacen nuestros jóvenes músicos difundiendo cultura para la ciudad, con un total de 102 actuaciones". "De todas ellas, 42 se han celebrado en el auditorio del Conservatorio y otras 38 se reparten entre el Centro Cultural Amaia, la plaza del Ensanche o diferentes barrios de Irun", explicó el director del centro, Pedro Martínez. La participación en concursos es muy importante y en ellos se han logrado un total de 57 premios, entre los que destacan el Premio Nacional de Piano obtenido por Julen Zelaia y la victoria de nuestro Conservatorio en el VIII Certamen Nacional Intercentros.

Más de 9.000 personas en Bioterra

La séptima edición de Bioterra, que cerró sus puertas el 6 de junio, ha crecido en todos sus parámetros, incluído el de visitantes que se ha elevado a 9.079 frente a los 8.200 del año pasado. Este aumento de público viene a sumarse al incremento del 7% en el número de expositores, que ha alcanzado la cifra de cien. Cabe destacar que cada persona ha dedicado a la feria más tiempo, una consecuencia directa de la mayor oferta expositiva de esta edición de Bioterra. La propuesta divulgativa de Bioterra y, en especial, las conferencias han cosechado una excelente respuesta, especialmente la de Francisco Varatojo, director del Instituto de Macrobiótica de Portugal que llenó con creces el aforo, con cerca de 400 asistentes. También ha sido destacada la participación de expositores y visitantes en el espacio Exhibitors Corner, que este año se ha habilitado por primera vez para que los expositores pudieran presentar productos u ofrecer charlas sobre diferentes temas.

ASCENSORES
AGUIRREZABAL, S.L.
MONTACARGAS
Servicio 24 horas:
607 598 584
ascensoresaguirrezabal@hotmail.com
Pol. Arretxe-Ugalde
Ezurriki kalea, 29
20305 IRUN (Gipuzkoa)
Tel.Fax: 943 612 821

Los Stewards de Mugan distribuirán 10.000 bolsas reutilizables

Salir de compras y respetar el medio ambiente. Esto es lo que nos propone la Asociación de Comerciantes Mugan con la nueva campaña que va a poner en marcha y en la que va a regalar 10.000 bolsas reutilizables, lo que nos ayudará a reducir el consumo de bolsas de plástico y, por lo tanto, a cuidar el medio ambiente.

Durante las próximas semanas los comerciantes repartirán entre sus clientes un "pasaporte" que se podrá canjear por una bonita bolsa con los colores corporativos de la Asociación y con el nombre de nuestra ciudad destacado. El pasaporte necesitará el sello de dos establecimientos y para canjearlo será necesario acudir a la oficina de los Steward MUGAN en la calle Fuenterrabía s/n (en frente del nº 31). Pero aún hay más. Entre todas las personas que canjeen su pasaporte por una bolsa, Mugan va a realizar un sorteo de un viaje a Londres para dos personas. Para optar al premio, en el propio pasaporte se debe poner el nombre y el número de teléfono de la persona que quiera participar en el sorteo, que se celebrará el próximo 20 de agosto. Mugan propone usar la bolsa reutilizable y ecológica que nos permitirá dejar de acumular más bolsas de plástico. El consumo de bolsas de plástico es un elemento de contaminación de primer orden. Se trata de un material que permanece en los vertederos durante décadas ya que su degradación es muy lenta. Las bolsas utilizan el petróleo como materia prima y además no son biodegradables, con lo cual cada bolsa que acaba en un vertedero o simplemente tirada en medio del bosque, podrá ser encontrada por tus tataranietos: duran unos cien años.

Vídeovigilancia en los establecimientos

Ojo con la videovigilancia en los establecimientos, la imagen es un dato de carácter personal sujeto a la ley de protección de datos. Muchos instalan cámaras de videovigilancia bien para hacer frente a los robos que constantemente sufre el sector bien para controlar los robos internos o efectos nocivos en la productividad, ahora bien, se debe tener en cuenta los principios que marca la ley orgánica de protección de datos.

En primer lugar, si las imágenes se conservan (como máximo un mes) la existencia del fichero debe ser comunicada a la Agencia Española de Protección de Datos. Además se debe informar al personal del establecimiento de la captación de imágenes, mediante la ubicación de carteles informativos en lugares suficientemente visibles, como por ejemplo, la entrada del establecimiento. Este deber de información no se termina con la incorporación de los carteles si no que se debe poner a disposición de los interesados una nota informativa que indique el tratamiento que se va a dar a las imágenes captadas además de informar por escrito a los trabajadores sobre la ubicación exacta de las cámaras.

VAGON DE COLA
RESTAURANTE

Menú del día, Carta
Menús especiales para celebraciones
Capacidad para 100 comensales

Antigua Bolera C/ Mourlane Michelena 2 20302 IRUN Tel.: 943 020 120

Mobiliario Claudio Martinez Decoración

Plaza Pio XII, nº 3
Tel.: 943 61 64 33 - IRUN

ALMACEN: C/ Hilanderas
Tel.: 943 63 15 82 - IRUN

BOX CALF

Avda. Gipuzkoa 4 - 20302 IRUN
Tel. 943 613 564 www.boxcalf.com

La IV Ruta del Pintxo bate récords

La IV Ruta del Pintxo, organizada por Mugan, ha sido un éxito rotundo en todos los sentidos. Al cierre de la promoción se habían alcanzado cifras récord de canjeo de bonopintxos y además también se ha cumplido el principal objetivo, que no es otro que el aumento de visitantes de la ciudad y clientes de los establecimientos.

David Rodríguez del Danako Jatetxea , situado en la Plaza Anzarán, se ha hecho acreedor del Pintxo de Oro gracias a su espectacular "Fusión de huerta y mar en ravioli y teja ácida de sésamo".

El Pintxo de Plata es para Carlos Sagastizabal del "The Corner" por su original "Irlandés. Y, en tercer lugar, Pintxo de Bronce, para Félix Manso y Ángela Basabe del bar Gaztelumendi de la Plaza San Juan con su ingenioso "Mis txutxes de ayer y de hoy con la amatxi".

Las sinergias entre los sectores del Comercio y Hostelería están obteniendo un magnífico resultado tal y como lo demuestra esta iniciativa que ha alcanzado los 57.929 bonopintxos materializados entre todos los bares participantes, lo que implica una importante intensificación de las compras en los comercios que han entregado los bonopintxos.

La Asociación del Comercio irunés cumple de esta manera uno de los objetivos fundamentales de su propuesta en colaboración con el sector hostelero de la ciudad: hacer de Irun un centro comercial abierto vivo y activo, atractivo para visitantes y que genere una intensa actividad gracias a la gran implicación de los comerciantes con sus clientes, meta alcanzada ampliamente al lograr esos 57.929 bonopintxos. Esta cifra viene a suponer casi un 30% más que el año pasado, cuando se canjearon 45.092.

El objetivo de los comercios iruneses ha sido premiar y fidelizar a su amplia clientela, meta alcanzada ampliamente gracias al número récord de degustaciones de pintxos, en una iniciativa que se ha consolidado ya en esta cuarta edición y que está generando una gran expectativa en el comercio de otras ciudades que quieren conocer la fórmula de esta actividad de dinamización.

Además de agradecer a todos los clientes su respuesta, desde Mugan queremos destacar, al mismo tiempo que la implicación del comercio irunés, la de los cocineros y los empleados de los bares que han tomado parte en la campaña demostrando que Irun es comercio y también servicios de ocio y gastronomía de relevancia.

"Ganar este premio ha sido fantástico"

En el restaurante Danako no pueden ocultar una mezcla de alegría, orgullo y sorpresa; primera vez que se presentaban a un concurso de estas características y… diana. David Rodríguez, cocinero de Danako Jatetxea ha conseguido el Pintxo de Oro en la IV Ruta del Pintxo organizada por Mugan. Este profesional nos comentaba que "Para nosotros ha supuesto una enorme satisfacción conseguir el primer premio, además en un concurso en Irun, con tanta gente y con pintxos de nivel".

Este nuevo restaurante con un joven cocinero al frente, aunque de gran técnica y calidad, quería participar por la importancia del concurso y porque creía que era una buena manera de dar a conocer un restaurante que no está en las calles céntricas de Irun pero se encuentra en un lugar tranquilo y acogedor. "Nuestros objetivos iniciales eran tratar de dar a conocer nuestro restaurante, la plaza en donde estamos y el tipo de cocina que hacemos, y la verdad es que nos hemos llevado una grata sorpresa por la afluencia de tanta gente, por lo que han podido disfrutar con nuestro pintxo y porque muchos han descubierto la plaza Anzarán. O sea, que la meta se ha alcanzado... y luego llega el premio. Ha sido fantástico". Hasta el Danako se han acercado cientos de personas y en su mayoría no han podido ocultar su satisfacción por el maravilloso manjar que han probado.

Su espectacular "Fusión de huerta y mar en ravioli y teja ácida de sésamo", es una degustación de alta cocina en miniatura que ha sabido combinar, a través de un ravioli, productos de la huerta como la cebolla, la patata, zanahoria y los puerros con el bacalao y los langostinos de sabor marinero.

Fusión de huerta y mar en ravioli con teja ácida de sésamo

1er Premio

INGREDIENTES:
Cebolla, patata, zanahoria, puerro, lomo de bacalao, langostinos, pasta raviolis, harina, vinagre de Jerez, azúcar, semillas de sésamo, nata semi-montada, surtido de lechugas y aceite de oliva virgen

ELABORACIÓN:
Pochar la cebolla, zanahoria y el puerro. Añadir la patata cascada y rehogar. Cubrir de agua y dejar cocer. Una vez blanda, triturar todo y hacer un puré. Añadir el bacalao, cocido y laminado, y los langostinos picaditos y salteados. A esta preparación agregar la nata y rellenar la pasta de raviolis. Para la teja mezclar la harina, el vinagre, el azúcar y las semillas de sésamo y hornear. Calentar los raviolis y emplatar acompañado de unas pocas hojas de ensalada

"La respuesta de la gente ha sido magnífica"

El Pintxo de Plata de esta IV Ruta del Pintxo ha sido para Carlos Sagastizabal del The Corner, ubicado en plena calle Mayor de nuestra ciudad, por su original pintxo "Irlandés", haciendo honor a la estética del local que lo acoge. Se trata de una magnífica presentación de foie fresco con manzana y hongo que es una auténtica explosión de sabores y de fuerza en la boca.

"Yo estoy encantado con las opiniones que me han hecho llegar las personas que han probado el pintxo; todo han sido buenas palabras", nos ha señalado Carlos Sagastizabal . "Para nosotros, estando en el centro y con la afluencia de personas que tenemos con esta iniciativa, supone un reto conjugar dos características: sencillez, practicidad para poder sacarlo en los momentos más complicados y que, al mismo tiempo, sea gastronómicamente bueno, sabroso, que guste".

Sin duda ésta es una de la mayores dificultades que tienen muchos de los bares que participan: sacar miles de pintxos sobre todo en las horas punta, como los aperitivos del sábado y del domingo. "Desde que concibes el pintxo hasta que pasa la dura prueba de una cata tan numerosa como ésta siempre surgen dudas y piensas en cómo perfeccionarlo", nos señalaba el cocinero de "The Corner".

"Este año la respuesta ha sido realmente magnífica ya que a los pocos días de sacarlo a la barra ya nos quedamos contentos con la respuesta de nuestros clientes. Creo que su sencillez y los contrastes de sabores es lo que ha gustado".

Carlos Sagastizabal vuelve a llevarse un premio en esta Ruta después de que fuera el ganador de la primera edicion del concurso.

Irlandés

2º Premio

INGREDIENTES:
Foie fresco, manzana, hongos, Pedro Ximénez, goma Gellan, vinagre de Jerez y Coñac

ELABORACIÓN:
Hacer el foie Mit-cuit. Trocear una manzana y saltear con mantequilla y Coñac. Enfriar y mezclar. Trocear los hongos y saltearlos. Espuma de Pedro Ximénez. Juntar nata con Pedro Ximénez y meter en un sifón.Granizado agridulce de Pedro Ximénez. Hervir el Pedro Ximénez con vinagre y añadir goma Gellan. Mezclar bien y dejar enfriar hasta conseguir una textura de gominola. Hacer unas virutillas con forma de granizado.En un vaso poner en el fondo una capa de mit-cuit, rellenar con los hongos, tapar con la espuma de Pedro Ximénez y adornar con el granizado agridulce.

"El público es cada vez más exigente"

Ángela Basabe y Félix Manso del Bar Gaztelumendi, en la Plaza San Juan, han sido los ganadores del Pintxo de Bronce con su ingenioso "Mis txutxes de ayer y de hoy con la amatxi" elaborado a base de crema de foie, gelatina, diversos quesos y algodón de azúcar, una autentica delicia, primero visual y luego gustativa.

"Después de dos años consecutivos ganando el concurso, esta edición suponía un gran reto. El hecho de haber merecido un premio ha supuesto una gran alegría por la gran competencia de pintxos presentados".

Al igual que para el ganador del Pintxo de Plata, el mayor reto suponía hacer algo original y sabroso pero que a la vez pudiera ser servido de forma rápida y profesional porque gracias a la experiencia de otros años han podido comprobar que el consumo era masivo.

"Ciertamente el planteamiento que habíamos hecho con el pintxo entrañaba muchas dificultades, y nos ha exigido algunas adaptaciones a la dinámica habitual del bar, siempre guardando la esencia inicial. La respuesta de todos los que nos han visitado ha sido muy buena, y anima a seguir trabajando, pensando en nuevas cosas, creando pintxos distintos... La gente es cada vez más exigente".

Para Félix y Ángela este tipo de premios suponen un estímulo para seguir trabajando en el camino de la calidad y la innovación continua, sobre todo cuando se otorgan en la ciudad en la que trabajas.

Mis txutxes de ayer y de hoy con la amatxi

3er Premio

INGREDIENTES:
Gelatina, crema de foie, patatas fritas, manzana caramelizada, crema de queso de cabra, queso Philadelfia, frutos secos, pasta filo, sésamo, algodón de azúcar y polvo de maíz

ELABORACIÓN:
Poner la crema de foie y la manzana caramelizada entre dos trozos de patatas fritas, con un poco de gelatina encima. Hacer una mezcla con los dos quesos y los frutos secos picados. Hornear la pasta filo con el sésamo. Poner la mezcla de quesos entre dos trozos de pasta filo. Hacer el algodón de azúcar y espolvorear con el maíz.

ESTRABISMOS Y AMBLIOPÍA
RETINOGRAFÍA NO MIDIÁTRICA
TOPOGRAFÍA CORNEAL
TONOMETRÍA Y PAQUIMETRÍA

bidasoa optika

Nafarroa Etorbidea, 21 - 20304 IRUN
Tel./Fax : 943 63 01 93
Email : enekozabalo@yahoo.es

bar - restaurante

Gaztelumendi Antxon

Plaza San Juan, 3 - 20304 IRÚN
Tel.: 943 620 659 • Móvil 639 584 697
www.gaztelumendi-antxon.com

LO + COMERCIAL

8 DE MAYO: ¡VAYA FIN DE SEMANA!

¡Vaya sábado! ¡Vaya fin de semana! Por una parte, el derby Real Unión-Real Sociedad trajo a Irun a miles de donostiarras que sintieron la vida en nuestra ciudad. A esto se une la Feria de Abril que llenó la plaza del Ensanche de aroma de manzanilla y música de sevillanas. La Feria del Vehículo clásico en Ficoba nos permitió relajarnos contemplando maravillosas antigüedades. El Sagardo Eguna reunió en la Plaza Urdanibia a miles de personas que acudieron a disfrutar de las maravillas de la sidra y, como complemento de todos estos eventos, un fin de semana en el que muchos aprovecharon para disfrutar de los pintxos de la IV Ruta del Pintxo de Mugan.

EL BUEN AROMA, NUEVO ESTABLECIMIENTO EN EL PASEO COLON

Desde hace unas semanas el buen aroma ha llenado el Paseo Colón. En el número 17 se ha abierto la tienda El Buen Aroma dedicada al mundo del café y las infusiones. En ella podemos encontrar cafés e infusiones de sabores y olores muy diversos y también degustar estas bebidas en el propio establecimiento. Todo ello rodeado de un ambiente con una hermosa decoración que hace que la compra y la estancia sean muy agradables. Enhorabuena por la iniciativa a Miren Gotzone y Uxoa y mucha suerte en su aventura.

30.000 FLORES PARA IRUN

30.000 plantas de flor de temporada han empezado a adornar Irun. Además a esta cantidad hay que sumar jardineras y reposiciones. Ya se están plantando en los 242 macizos florales existentes y que ocupan una superficie total de 3.777 metros cuadrados repartidos por todo Irun. "Estamos intentando que la decoración de parques y jardines llegue a toda la ciudad, y que las flores estén presentes no sólo en el centro sino en todos los barrios iruneses", explicaba la delegada de Relaciones con el Ciudadano, Maite Cruzado. Pues tenemos que echar flores a esta iniciativa porque embellecer la ciudad nos beneficia a todos.

LO - COMERCIAL

EL CONFLICTO DE LA ITV, UNA CRUZ

Empezaron el pasado 9 de diciembre y aún siguen. La huelga de las ITV de Irun y Urnieta va ya para su octavo mes y sin trazas de solucionarse. Mientras tanto no nos queda otra que pasar la ITV en Pamplona, Arrasate o Amorebieta. Pérdida de tiempo, de dinero y si no vas te arriesgas a que la Ertzaintza te ponga una bonita multa porque la huelga no nos exime de tener el coche en regla. ¿Para cuándo una solución? ¿Quién compensa por la perdida de tiempo y kilómetros recorridos?

MIEDO EN EL CUERPO

Primero Grecia, luego decían que Irlanda o Portugal o España, al final parece que Hungría. Se hunden los países, se hunde la bolsa, se hunde el euro pero…¿nos vamos a hundir nosotros?

Están venga decir "que viene el lobo" metiéndonos miedo en el cuerpo y de paso nos recortan salarios, prestaciones sociales, ayudas, retrasan la jubilación y lo que sea, todo por "el bien de la economía" pero no nos han metido en este lio por salvar a Bancos especuladores ¿pagamos siempre los mismos?

UN MURO A MEJORAR

Por más que pasan los años es difícil acostumbrarse a ver en pleno centro de Irun un muro de grandes dimensiones que presenta un aspecto antiestético. La enorme pared no es otra que la fachada norte del polideportivo Artaleku, la situada en los jardines que están sobre la zona comercial de Luis Mariano. El entorno, infrautilizado, se usa como lugar de evacuación para los canes y poco más. Plantear una utilización ligada al comercio sería buena idea.

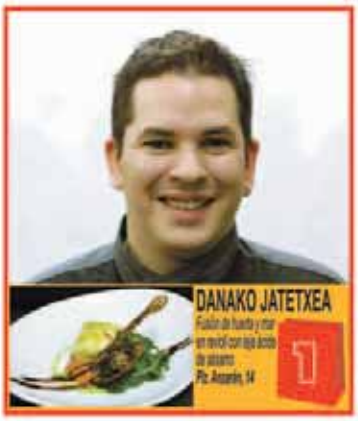
ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS

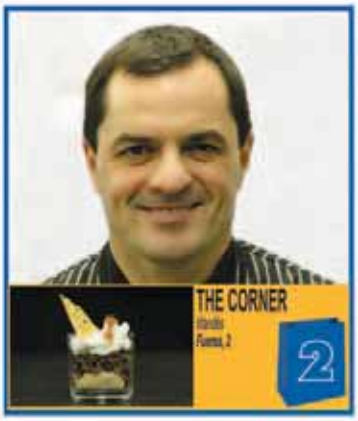
CAFÉ IRÚN | ANZARÁN PLAZA CAFÉ | BAR TXUNTXURRO | CAFETERÍA VIRGINIA | CAFETERÍA RISCO | BAR-CAFÉ KETAN | SIRIMIRI | DON JABUGO | RESTAURANTE VIRGINIA

JAIBERRI | VINOTEKA | IRUNGO ATSEGIÑA | SARGIA | BAR DAZ | BAR HAIZEA | BAR MANOLO | BAR REST. ARANO | IZARTXO | BAR MARI OSTATUA

57.929 bonopintxos

Muchas gracias – Eskerrikasko - Merçi beaucoup





irún

IV Ruta del pintxo
Pintxoaren bidea
Route du pintxo

IRUN | FICOBA | OIASSO

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING